

DE - Dräger-Kohlevorsatzröhrchen CH24101

1 Anwendungsbereiche

- Erweiterung der Messmöglichkeiten für Dräger-CO-Prüfröhrchen unter Einfluss höherer Benzindampf-Konzentrationen.
- Nullpunktjustierung im PID-Modus des Dräger X-am 8000.

2 Voraussetzungen

Die Dräger-Kohlevorsatzröhrchen können als Kombination mit allen Dräger-CO-Röhrchen eingesetzt werden. Die Funktionsweise der Röhrchen und der Röhrchenpumpe sind aufeinander abgestimmt. Bei Verwendung anderer Pumpen kann die ordnungsgemäße Funktion der Röhrchen nicht gewährleistet werden. Röhrchen nur zusammen mit der accuro und dem Dräger X-am 8000 verwenden.

Gebrauchsanweisung der Pumpe (Dichtetest!) und des Dräger X-am 8000 beachten. Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

3 Funktionsweise

Das Dräger-Kohlevorsatzröhrchen enthält eine Aktivkohleschicht. Es wird vor das entsprechende Dräger-CO-Röhrchen geschaltet und adsorbiert die Dämpfe von Benzin und anderen organischen Lösungsmitteln. Auf die CO-Konzentration hat das Röhrchen keinen Einfluss.

4 Verwendung mit Dräger CO-Röhrchen

Messung durchführen und auswerten

⚠️ WARNUNG

Beide Spitzen beider Röhrchen abbrechen, bevor das Röhrchen in die Röhrchenpumpe eingesetzt wird, da sonst keine Messung möglich ist.

1. Die Spitzen vom Dräger-Kohlevorsatzröhrchen und dem entsprechendem CO-Röhrchen im Röhrchenöffner aufbrechen.
- Zuerst nur das Dräger-Kohlevorsatzröhrchen dicht in die Pumpe einsetzen und 1 Hub in CO- und Lösungsmittelfreier Luft machen. Danach das Dräger-Kohlevorsatzröhrchen aus der Pumpe nehmen.
2. Röhrchen mit dem beiliegenden Gummischlauch verbinden.
3. Röhrchenkombination dicht in die Pumpe einsetzen. Pfeile zeigen zur Pumpe.
4. Luft- oder Gasprobe durch die Röhrchenkombination saugen. Ein Hub mit Dräger-Kohlevorsatzröhrchen dauert ca. 3 Sekunden länger als mit dem CO-Röhrchen allein.
5. Anzeige des CO-Röhrchens gemäß dessen Gebrauchsanweisung auswerten.

5 Verwendung mit Dräger X-am 8000

Für die Verwendung mit dem Dräger X-am 8000 muss dessen Gebrauchsanweisung (9033654) beachtet werden.

6 Weitere Informationen

Auf der Verpackungsbanderole befinden sich Sachnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

i HINWEIS

Unbenutzte und verschlossene Kohlevorsatzröhrchen sind unbegrenzt lagerfähig. Röhrchen gemäß den örtlichen Richtlinien entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

EN - Dräger carbon pre-tube CH24101

1 Application range

- Extension of the measuring options for Dräger CO testing tubes under the influence of higher gasoline vapour concentrations.
- Zero adjustment in the PID mode of the Dräger X-am 8000.

2 Requirements

The Dräger carbon pre-tubes can be used as a combination with all Dräger CO tubes. The tubes and the tube pump work in a coordinated manner. Proper functioning of the tubes cannot be guaranteed when used with other pumps. Only use the tubes together with the accuro and the Dräger X-am 8000. **Observe the instructions for use of the pump (leak test) and the Dräger X-am 8000.** The measured value is applicable only to the place and date of the measurement.

3 Mode of operation

The Dräger carbon pre-tube contains an activated carbon layer. It is activated before the corresponding Dräger CO tube and adsorbs the petrol vapours and other organic solvents. The tube has no effect on the CO concentration.

4 Using with Dräger CO tubes

Measurement and evaluation

⚠️ WARNING

Break off both tips of both tubes before inserting the tube into the tube pump, otherwise measurement is not possible.

1. Break off the tops of the Dräger carbon pre-tube and the corresponding CO tube in the tube opener.
- First insert only the Dräger carbon pre-tube firmly into the pump and make one stroke in the CO and solvent-free air. Then remove the Dräger carbon pre-tube from the pump.
2. Connect the tubes with the rubber hose supplied.
3. Insert the tube combination firmly into the pump. The arrows point at the pump.
4. Suck air or gas sample through the tube combination. One stroke with the Dräger carbon pre-tube takes approx. three seconds longer than with the CO tube on its own.
5. Evaluate the reading on the CO tube in accordance with its instructions for use.

5 Using with Dräger X-am 8000

For use with the Dräger X-am 8000 its instructions for use (9033654) must be observed.

6 Additional information

The package strip indicates the part number, use-by date, storage temperature and serial number. State the serial number in case of inquiries.

i ATTENTION

Unused and closed carbon pre-tubes can be stored without restrictions. Dispose of tubes in accordance with the local directives or return them in their original packaging. Keep out of reach of unauthorized persons.

FR - Prétube au charbon actif Dräger CH24101

1 Domaines d'application

- Amélioration des capacités de mesure des tubes réactifs Dräger CO en présence de concentrations élevées de vapeur d'essence.
- Ajustement du point zéro sur le Dräger X-am 8000 en mode PID.

2 Conditions préalables

Les pré-tubes au charbon actif Dräger peuvent être utilisés en association avec tous les tubes réactifs Dräger CO. Les tubes réactifs et les pompes pour tubes réactifs fonctionnent de manière synchronisée. L'utilisation d'autres pompes peut entraver le bon fonctionnement des tubes réactifs. Les tubes réactifs ne doivent être utilisés qu'en association avec l'accuro et le Dräger X-am 8000. **Veillez respecter la notice d'utilisation de la pompe (test d'étanchéité !)** et du Dräger X-am 8000. La valeur de mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

3 Principe de fonctionnement

Le pré-tube au charbon actif Dräger contient une couche de charbon actif. Il est monté en amont du tube réactif Dräger CO correspondant et adsorbe les vapeurs d'essence et autres solvants organiques. Le tube réactif n'a aucune influence sur la concentration de CO.

4 Utilisation avec les tubes réactifs Dräger CO

Mesure et analyse

⚠️ AVERTISSEMENT

Casser les deux pointes des deux tubes réactifs avant d'insérer le tube réactif dans la pompe pour tubes réactifs, sans quoi il n'est pas possible d'effectuer la mesure.

1. Briser les pointes du pré-tube au charbon actif et du tube réactif CO correspondant à l'aide du coupe tube.
- Dans un premier temps, introduire hermétiquement le pré-tube au charbon actif Dräger dans la pompe et pomper 1 coup d'air exempt de CO et de solvant. Retirer ensuite le pré-tube au charbon actif Dräger de la pompe.
2. Relier les tubes réactifs avec le flexible en caoutchouc joint.
3. Insérer à fond la combinaison de tubes dans la pompe. Les flèches sont orientées vers la pompe.
4. Aspirer l'échantillon d'air ou de gaz à travers la combinaison de tubes réactifs. Un coup de pompe avec un pré-tube au charbon actif Dräger dure env. 3 secondes de plus qu'avec le tube réactif CO utilisé seul.
5. Evaluer l'indication du tube réactif CO conformément à sa notice d'utilisation.

5 Utilisation avec le Dräger X-am 8000

Dans le cadre de l'utilisation avec le Dräger X-am 8000, la notice d'utilisation de ce dernier (9033654) doit être respectée.

6 Informations complémentaires

Sur l'étiquette d'emballage figurent la référence, la date de péremption, la température de stockage et le numéro de série. Pour toute question, veuillez indiquer le numéro de série.

i REMARQUE

Les pré-tubes au charbon actif inutilisés et non ouverts peuvent être stockés sans limitation de temps. Éliminer les tubes réactifs conformément aux dispositions locales ou les renvoyer dans leur emballage. Stocker à l'abri de personnes non autorisées.

ES - Pre-tubo de carbón Dräger CH24101

1 Campos de aplicación

- Ampliación de las posibilidades de medición para tubos de prueba de CO Dräger bajo la influencia de mayores concentraciones de vapor de gasolina.
- Ajuste del punto cero en el modo PID del Dräger X-am 8000.

2 Requisitos

Los pre-tubos de carbón Dräger se pueden utilizar junto con todos los tubos de control de CO Dräger. El modo de funcionamiento de los tubos de control y la bomba de tubos están ajustados entre sí. Si se utilizan otras bombas, no se garantiza el funcionamiento correcto de los tubos de control. Utilizar los tubos únicamente con accuro y Dräger X-am 8000. **Observar las instrucciones de uso de la bomba (prueba de estanqueidad) y del Dräger X-am 8000.** El valor de medición solo es válido para el lugar y el momento de la medición.

3 Principio de funcionamiento

Los pre-tubos de carbón Dräger contienen una capa de carbón activo. Se conectan antes del tubo de control de CO Dräger correspondiente y adsorben los vapores de gasolina y otros disolventes orgánicos. Los tubos no influyen en la concentración de CO.

4 Uso con tubos de control de CO Dräger

Realización y evaluación de la medición

⚠️ ADVERTENCIA

Romper las dos puntas de los dos tubos de control antes de colocar el tubo en la bomba, ya que de lo contrario no sería posible realizar mediciones.

1. Romper las puntas de los pre-tubos de carbón Dräger y de los tubos de control de CO correspondientes en el abridor de tubos.
- En primer lugar, colocar únicamente el pre-tubo de carbón Dräger herméticamente en la bomba y realizar 1 embolada en aire sin CO ni disolventes. A continuación, quitar el pre-tubo de carbón de la bomba.
2. Unir los tubos con el tubo de goma suministrado.
3. Insertar el conjunto de tubos herméticamente en la bomba. Las flechas deben señalar hacia la bomba.
4. Aspirar la muestra de aire o gas a través de la combinación de tubos de control. Una embolada con el pre-tubo de carbón Dräger dura unos 3 segundos más que solo con el tubo de control de CO.
5. Evaluar la indicación del tubo de control de CO conforme a las instrucciones de uso.

5 Uso con Dräger X-am 8000

Para el uso con el Dräger X-am 8000, se deben observar sus instrucciones de uso (9033654).

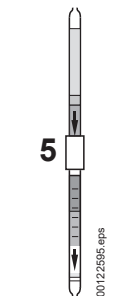
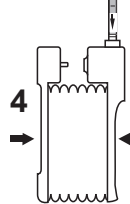
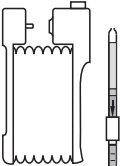
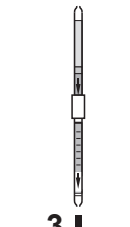
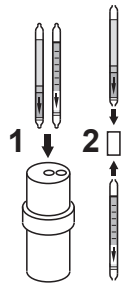
6 Información adicional

En el recinto del embalaje se indican la referencia, la fecha de caducidad, la temperatura de almacenamiento y el número de serie. Para cualquier consulta, indicar el número de serie.

i NOTA

Los pre-tubos de carbón cerrados sin utilizar pueden almacenarse de forma ilimitada. Desechar los tubos de control según las directivas locales o devolverlos dentro de su embalaje. Almacenar lejos del alcance de personas no autorizadas.

Dräger



NL - Dräger Koolvoorzetbuisje CH24101

1 Toepassingsgebieden

- Uitbreiding van de meetmogelijkheden voor Dräger-CO-buisjes onder invloed van hogere concentraties benzinedamp.
- Nulpunktkalibratie in de PID-modus van de Dräger X-am 8000.

2 Voorwaarden

De Dräger Koolvoorzetbuisjes kunnen als combinatie met alle Dräger-CO-buisjes worden gebruikt. De werking van de buisjes en die van de buisjespomp zijn op elkaar afgestemd. Bij gebruik van andere pompen kan de correcte werking van de buisjes niet worden gegarandeerd. Buisjes uitsluitend met de accuro en de Dräger X-am 8000 gebruiken. **Gebruiksaanwijzing van de pomp (lekdichtheidstest!) en de Dräger X-am 8000 opvolgen.** De gemeten waarde geldt slechtst voor plaats en tijdstip van de meting.

3 Werking

Het Dräger Koolvoorzetbuisje bevat een laag met actieve kool. Het wordt voor het betreffende Dräger-CO-buisje aangebracht en adsorbeert de dampen van benzine en andere organische oplosmiddelen. Het buisje heeft geen invloed op de CO-concentratie.

4 Gebruik met Dräger CO-buisjes

Meting uitvoeren en beoordelen

WAARSCHUWING

- ▲ Breek beide uiteinden van het buisje af, voordat het buisje in de buisjespomp wordt geplaatst, anders is een meting niet mogelijk.

1. Breek de punten van het Dräger Koolvoorzetbuisje en het betreffende CO-buisje open in de Dräger-buisjesopener. Plaats eerst alleen het Dräger Koolvoorzetbuisje stevig in de pomp en voer 1 (één) pompslag uit in CO-en oplosmiddelvrije lucht. Verwijder vervolgens het Dräger Koolvoorzetbuisje uit de pomp.
2. De buisjes met de meegeleverde rubberen slang verbinden.
3. Plaats de buisjescombinatie stevig in de pomp. De pijlen moeten naar de pomp wijzen.
4. Zuig een lucht- of gasmonster door de buisjescombinatie. Eén pompslag met Dräger Koolvoorzetbuisjes duurt ca. 3 seconden langer dan met alleen het CO-buisje.
5. Beoordeel de indicatie van het CO-buisje volgens de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

5 Gebruik met Dräger X-am 8000

Voor gebruik met de Dräger X-am 8000 moet de bijbehorende gebruiksaanwijzing (9033654) worden nageleefd.

6 Verdere informatie

Op de verpakkingsbanderol staan het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de opslagtemperatuur en het serienummer vermeld. Geef bij eventuele vragen het serienummer op.

i AANWIJZING

Niet gebruikte en afgesloten koolvoorzetbuisjes zijn onbeperkt houdbaar. Buisjes conform de plaatselijke richtlijnen afvoeren in de verpakking retourneren. Buiten het bereik van onbevoegden opslaan.

DA - Dräger-kulforsatsrør CH24101

1 Anvendelsesområder

- Udvidelse af målemulighederne for Dräger-CO-kontrolrør under indflydelse af højere koncentrationer af benzindampe.
- Nulpunktsjustering i PID-tilstand for Dräger X-am 8000.

2 Forudsætninger

Dräger-kulforsatsrør kan anvendes i kombination med alle Dräger-CO-rør. Rørenes og rørpumpens funktionsmåde er tilpasset til hinanden. Ved anvendelse af andre pumper kan den korrekte funktion af rørene ikke garanteres. Røret må kun anvendes sammen med accuro og Dräger X-am 8000. **Brugsanvisningen til pumpe (tæthedstest!) og til Dräger X-am 8000 skal overholdes.** Måleværdien gælder kun for målingens sted og tidspunkt.

3 Funktionsmåde

Dräger-kulforsatsrøret indeholder et lag af aktivt kul. Det kobles foran det tilhørende Dräger-CO-rør og adsorberer dampene fra benzin og andre organiske opløsningsmidler. Røret har ingen indflydelse på CO-koncentrationen.

4 Anvendelse med Dräger CO-rør

Udførelse og aflæsning af måling

▲ ADVARSEL

- ▲ Knæk spidserne på begge rør af, inden røret sættes ind i rørpumpen, idet en måling ellers ikke er mulig.

1. Knæk spidserne på Dräger-kulforsatsrøret og det tilsvarende CO-rør i rørbåneren.
- Sæt først Dräger-kulforsatsrøret tæt ind i pumpen, og pump CO- og opløsningsmiddelri luft 1 gang. Tag derefter Dräger-kulforsatsrøret ud af pumpen.
2. Forbind rørene med den medfølgende gummislange.
3. Sæt rørkombinationen tæt ind i pumpen. Pilene viser mod pumpen.
4. Sug luft- eller gasprøven igennem rørkombinationen. Et pump med Dräger-kulforsatsrøret tager ca. 3 sekunder længere end kun med CO-røret.
5. Analysér CO-rørets visning i henhold til dets brugsanvisning.

5 Anvendelse med Dräger X-am 8000

Ved anvendelse med Dräger X-am 8000 skal brugsanvisningen (9033654) overholdes.

6 Yderligere informationer

På emballagemærkaten står varenummer, forbrugsdato, opbevaringstemperatur og serienummer. Ved forespørgsler skal serienummeret angives.

i BEMÆRK

Ubrugte og forseglede kulforsatsrør kan opbevares ubegrænset. Røret skal bortskaffes i henhold til de nationale forskrifter eller returneres i emballagen. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

IT - Fiale di carbone aggiuntive Dräger CH24101

1 Campi di applicazione

- Ampliamento delle opzioni di misurazione per le fiale di campionamento CO Dräger sotto l'influsso di concentrazioni più elevate di vapori di benzina.
- Regolazione del punto zero nella modalità PID del Dräger X-am 8000.

2 Requisiti

Le fiale di carbone aggiuntive Dräger possono essere utilizzate in combinazione con tutte le fiale di CO Dräger. Le modalità di funzionamento delle fiale e della relativa pompa sono tarate per funzionare l'una con l'altra. L'impiego di altri tipi di pompe non garantisce il corretto funzionamento delle fiale. Utilizzare le fiale solo insieme ad accuro e Dräger X-am 8000. **Attenersi alle istruzioni per l'uso della pompa (prova di densità) e del Dräger X-am 8000.** Il valore di misurazione è valido solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

3 Principio di funzionamento

La fiala di carbone aggiuntiva Dräger contiene uno strato di carbone attivo, che viene attivato davanti alla corrispondente fiala CO Dräger e adsorbe i vapori della benzina e di altri solventi organici. La fiala non ha alcun influsso sulla concentrazione di CO.

4 Utilizzo con fiale CO Dräger

Realizzazione e analisi della misurazione

▲ AVVERTENZA

- ▲ Rompere entrambe le punte delle due fiale prima di inserirle nell'apposita pompa, non è altrimenti possibile effettuare alcuna misurazione.

1. Rompere le punte della fiala di carbone aggiuntiva Dräger e della fiala CO corrispondente nell'aprifiale.
- Per prima cosa introdurre bene la fiala di carbone aggiuntiva Dräger nella pompa ed effettuare 1 pompata con aria priva di CO e solventi. Quindi, estrarre la fiala di carbone aggiuntiva Dräger dalla pompa.
2. Unire le fiale con l'apposito tubicino di gomma in dotazione.
3. Fissare bene la combinazione di fiale nella pompa. Le frecce sono rivolte verso la pompa.
4. Aspirare il campione di aria o gas attraverso la combinazione di fiale. Una pompata con la fiala di carbone aggiuntiva Dräger ha una durata di ca. 3 secondi superiore a quella con la sola fiala di CO.
5. Valutare l'indicatore della fiala CO in base alle relative istruzioni per l'uso.

5 Utilizzo con Dräger X-am 8000

Per l'utilizzo con Dräger X-am 8000, attenersi alle relative istruzioni per l'uso (9033654).

6 Informazioni aggiuntive

Sulla fascetta della confezione si trovano il codice, la data di scadenza, la temperatura di conservazione e il numero di serie. Per eventuali domande, indicare il numero di serie.

i NOTA

Le fiale di carbone aggiuntive non utilizzate e chiuse sono conservabili senza limitazioni. Smaltire le fiale in conformità alle direttive locali o rispedirle al produttore nella loro confezione. Conservare in un luogo sicuro non accessibile a persone non autorizzate.

RU - Предварительная трубка Dräger с активированным углем CH24101

1 Области использования

- Расширение возможностей измерения с помощью индикаторной трубки Dräger на CO при повышенной концентрации паров бензина.
- Регулировка точки нуля в режиме PID прибора Dräger X-am 8000.

2 Условия

Предварительные трубки Dräger с активированным углем можно использовать со всеми индикаторными трубками на CO производства компании Dräger. Принципы действия индикаторных трубок и насоса для трубок согласованы между собой. При использовании других насосов надлежащее функционирование трубок не гарантируется. Используйте трубки только с насосом accuro и прибором Dräger X-am 8000. **Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации насоса (проверка герметичности!) и прибора Dräger X-am 8000.** Измеряемое значение действительно только для данного места и времени измерения.

3 Принцип действия

Предварительная трубка Dräger с активированным углем содержит слой активированного угля. Она устанавливается перед соответствующей индикаторной трубкой Dräger на CO и поглощает пары бензина и других органических растворителей. Трубка не оказывает влияния на концентрацию CO.

4 Использование с индикаторной трубкой Dräger на CO

Измерение и оценка результатов

▲ ОСТОРОЖНО

- ▲ Вскройте оба конца обеих трубок перед тем, как вставить трубку в насос, иначе измерение невозможно.

1. Вскройте концы предварительной трубки Dräger с активированным углем и соответствующей индикаторной трубки на CO с помощью вскрывателя трубок.
- Сначала плотно вставьте предварительную трубку Dräger с активированным углем в насос и продуйте чистым воздухом, не содержащим CO и растворителей, сделав 1 качок. Затем извлеките предварительную трубку Dräger с активированным углем из насоса.
2. Соедините трубки прилагаемой резиновой трубкой.
3. Плотно вставьте комбинацию трубок в насос. Стрелка должна указывать на насос.
4. Прокатайте пробу воздуха или газа через комбинацию трубок. При использовании предварительной трубки Dräger с активированным углем один качок длится примерно на 3 секунды дольше, чем при использовании одной индикаторной трубки на CO.
5. Оцените показания индикаторной трубки на CO согласно руководству по эксплуатации.

5 Использование с прибором Dräger X-am 8000

При использовании с прибором Dräger X-am 8000 соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации к этому прибору (9033654).

6 Дополнительная информация

На упаковке бандероли указаны номер изделия, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

i УКАЗАНИЕ

Срок хранения неиспользованных и невскрытых предварительных трубок с активированным углем ограничен. Трубки утилизируются в соответствии с местными предписаниями или возвращаются в упаковку. Хранить в недоступном для посторонних месте.

Dräger

